

Text i context I: japonès**2012/2013**

Codi: 101554

Crèdits ECTS: 6

Titulació	Pla	Tipus	Curs	Semestre
2500244 Graduat en Estudis de l'Àsia Oriental	823 Graduat en Estudis de l'Àsia Oriental - Xinès	OT	0	0
2500244 Graduat en Estudis de l'Àsia Oriental	842 Graduat en Estudis de l'Àsia Oriental - Japonès	OT	0	0

Professor de contacte

Nom: Jordi Mas Lopez

Correu electrònic: Jordi.Mas.Lopez@uab.cat

Utilització d'idiomes

Llengua vehicular majoritària: català (cat)

Algun grup íntegre en anglès: No

Algun grup íntegre en català: No

Algun grup íntegre en espanyol: No

Prerequisits

Per cursar aquesta assignatura, cal que l'alumne/-a hagi aprovat les assignatures d'idioma japonès fins al tercer curs del Grau d'Estudis d'Àsia Oriental i sigui capaç d'emprar les eines lingüístiques i de tecnologies de la informació que li permetin documentar-se sobre temes concrets i llegir textos en japonès.

Objectius

L'objectiu d'aquesta assignatura és desenvolupar la capacitat de llegir textos japonesos reals no especialitzats de diversos àmbits amb una actitud crítica i analítica i saber integrar la informació obtinguda en aquest procés en una cerca d'informació més àmplia. Aquest objectiu general es pot desglossar en els següents objectius específics:

- Desenvolupar la capacitat d'aplicar coneixements lingüístics, culturals i temàtics per comprendre textos escrits en japonès
- Desenvolupar el coneixement dels recursos de documentació per resoldre problemes de comprensió de textos escrits en japonès
- Desenvolupar la capacitat d'exposar, tant oralment com escrit, i tant en la pròpia llengua com en japonès, la informació exposada en un text escrit en japonès
- Ampliar el coneixement i la comprensió del lèxic i la sintaxi de la llengua japonesa

Competències

- Aplicar coneixements lingüístics, culturals i temàtics per comprendre les llengües de l'Àsia oriental i per comunicar-se en aquestes llengües oralment i per escrit.
- Aplicar els coneixements dels valors, les creences i les ideologies de l'Àsia oriental per comprendre les llengües de l'Àsia oriental i comunicar-se en aquestes llengües oralment i per escrit.
- Conèixer i comprendre les estructures fonètica, morfològica, lèxica, sintàctica, semàntica i pragmàtica de les llengües de l'Àsia oriental.
- Desenvolupar estratègies d'aprenentatge autònom.

- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva, tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Vetllar per la qualitat del propi treball
- onèixer i utilitzar els recursos de les tecnologies de la informació i la comunicació (TIC) per recopilar, elaborar, analitzar i presentar informació en relació amb els estudis de l'Àsia oriental.

Resultats d'aprenentatge

1. Aplicar coneixements lingüístics, culturals i temàtics per comprendre les llengües de l'Àsia oriental i per comunicar-se en aquestes llengües oralment i per escrit.
2. Aplicar els coneixements dels valors, les creences i les ideologies de l'Àsia oriental per comprendre les llengües de l'Àsia oriental i comunicar-se en aquestes llengües oralment i per escrit.
3. Avaluar els resultats obtinguts en el procés de cerca de la informació per documentar-se i actualitzar els coneixements de les llengües de l'Àsia oriental.
4. Conèixer i comprendre les estructures fonètica, morfològica, lèxica, sintàctica, semàntica i pragmàtica de les llengües de l'Àsia oriental.
5. Desenvolupar estratègies d'aprenentatge autònom.
6. Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva, tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
7. Utilitzar eines diferents per a fins específics en el camp de les llengües de l'Àsia oriental.
8. Utilitzar la terminologia específica de les llengües de l'Àsia oriental.
9. Vetllar per la qualitat del propi treball.

Continguts

L'assignatura se centra en la lectura i l'anàlisi crítica de textos japonesos, parant atenció tant als aspectes lingüístics com als de contingut.

El treball de l'alumnat se centrarà en dos dossiers, un de col·lectiu i un altre d'individual. Per al dossier col·lectiu, el professor proposarà textos reals no especialitzats (de productes de cultura popular com ara cançons o literatura de consum) que seran analitzats i debatuts a l'aula en grup, tant des del punt de vista lingüístic com de contingut; així mateix, els alumnes també podran proposar al professor textos per treballar en grup a classe. L'avaluació d'aquesta part de l'assignatura es farà mitjançant un examen final centrat principalment en els aspectes lingüístics (vocabulari, estructures gramaticals, trets estilístics propis de tipus de textos determinats, etc.).

Per al dossier individual, l'alumne/-a podrà escollir lliurement el tema en què es vol centrar (per exemple, si està cursant l'assignatura del treball de fi de grau, pot optar per fer un dossier que li permeti reunir documentació per fer aquest treball). Aquest dossier consistirà en un conjunt de textos un terç dels quals, com a mínim, han de ser escrits en japonès (per tant, hi pot haver també textos en català, castellà, anglès o altres llengües que l'alumne/-a domini). En el cas dels textos en japonès, caldrà fer-ne una anàlisi lingüística similar a la del dossier col·lectiu de l'assignatura, però, globalment, el dossier se centrarà en aspectes de contingut. L'avaluació d'aquest dossier serà doble: d'una banda, se'n valorarà la part escrita i, de l'altra, caldrà fer-ne una presentació final davant la resta de la classe, de deu o quinze minuts de durada, que inclourà un resum breu introductori del tema en japonès i una presentació, també breu, de les especificitats lingüístiques dels textos japonesos estudiats (vocabulari essencial, trets estilístics més característics, etc.); la part de contingut es podrà presentar en català o castellà.

Metodologia

Les activitats formatives se centraran, d'una banda, en la confecció, en grup i per iniciativa del professor -que estarà obert a les propostes de l'alumnat-, d'un dossier col·lectiu. Els textos que l'integrin seran tots en llengua japonesa i es treballaran tant des del punt de vista lingüístic com de contingut. D'altra banda, cada alumne/-a farà un dossier individual sobre un tema de la seva elecció que podrà incloure textos en qualsevol llengua de treball de l'alumne, per bé que un terç, com a mínim, hauran de ser escrits en japonès.

Els alumnes que no puguin assistir a les classes perquè tenen una beca de mobilitat o per alguna altra raó

s'han de posar en contacte amb el professor a principi de semestre i el professor els farà una proposta sobre la dinàmica de treball que poden seguir per tal de superar l'assignatura.

Activitats formatives

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Tipus: Dirigides			
Dossier col·lectiu - treball a l'aula	26	1,04	1, 2, 3, 4, 6, 7
Dossier individual - treball a l'aula	21	0,84	3, 4, 6, 9
Tipus: Supervisades			
Dossier col·lectiu - preparació	32	1,28	1, 2, 4, 7
Dossier individual - preparació	39	1,56	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
Tipus: Autònomes			
Estudi autònom	25	1	4, 5, 8
Presentació individual - preparació	4,75	0,19	2, 4, 6, 8, 9

Avaluació

L'avaluació es farà a partir d'un examen del contingut lingüístic del dossier col·lectiu elaborat per tot l'alumnat de l'assignatura (un 40% de la nota), una valoració, essencialment de contingut, del dossier individual de cada alumne/-a (un altre 40%) i una presentació final del contingut del dossier individual davant la resta de la classe (un 20%).

Activitats d'avaluació

Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Dossier individual	40%	0	0	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
Examen del dossier col·lectiu	40%	2	0,08	4, 5
Presentació individual	20%	0,25	0,01	1, 2, 3, 4, 6, 8, 9

Bibliografia

Per al dossier col·lectiu, el professor aportarà textos que es treballaran a classe i promourà l'intercanvi d'informació entre l'alumnat sobre les eines lingüístiques i de documentació que poden resultar útils per llegir-los i analitzar-los. D'altra banda, una de les parts del dossier individual de cada alumne/-a serà un inventari d'eines tant lingüístiques com de documentació, en paper i en línia, que els han servit a l'hora de llegir i interpretar els textos que l'integren.